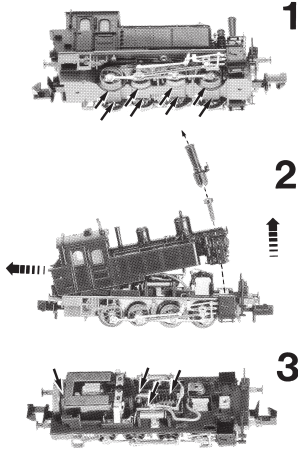


Lok öffnen/open the loco/ouvrir loco :

Schlot herausziehen u. Schraube lösen, s. Fig. 2

Take off funnel and undo the screw, see Fig. 2

Tirez cheminée vers le haut et dévissez le vis, voir Fig. 2



Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, zum Schweißkohlenwechsel und Ölen der Motorlager erforderlich.

One only needs to open the locomotive to replace bulbs, only to replace carbon brushes and to oil the motor.

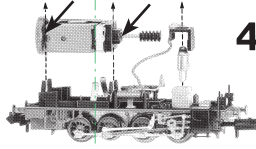
Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules, pour le remplacement des balais ainsi que pour le graissage du moteur.

Wir empfehlen die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

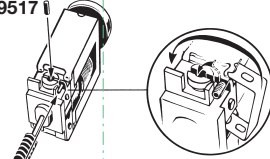
We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroits indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

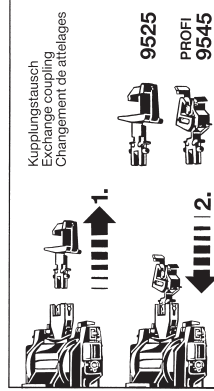
Ersatzglühlampe
Spare bulb
Lampe de rechange
00 006535



Ersatzschleifkohle mit Feder
Spare brushes with spring
Balais de rechange avec ressort
00 009517



Ersatzmotor
Replacement motor
Moteur de rechange
00 507098

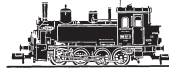


Diese FLEISCHMANN-Modell-Lok darf nur mit der vorgesehenen Fahrspannung (max. 14 V ~) betrieben werden. Wir empfehlen die Verwendung von FLEISCHMANN-Regeltrafos, die mit dem GS-Zeichen versehen sind.

FLEISCHMANN model railways should only be operated using the correct voltage (max. 14 V ~). We recommend the use of FLEISCHMANN controller transformers which are marked with the indications GS.

Les réseaux FLEISCHMANN ne peuvent être alimentés qu'avec la tension de service prévue (max. 14 V ~). Nous recommandons les transformateurs FLEISCHMANN lesquels portent la marque d'agrégation GS!

FLEISCHMANN 709901



Cratissage : Il faut huiler les essieux et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (->) afin d'éviter tout excès. La quantité montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

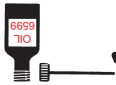
Lubrification: The bearings and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (->), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Ölen: Gebt werden Lager und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur einen kleiner Tropfen pro Schmierstelle (->), sonst zeichnen Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölfasche angebrachte Nadel verwenden.

Nettoyage des roues de locomotives: des roues propres sortent le garant d'un fonctionnement impeccable. éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la gomme 6599. Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues. Y appliquez une tension max. 14 V ~ afin de les faire tourner et d'éliminer la circonférence entière de la roue. Les roues non moites peuvent être tournées à la main.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the track rubber block 6599. Never turn the driven wheels by hand, only by connecting two wires with a max. 14 V ~ to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit sauberem Lappen oder Schienenreinigungsgummi 6599 zu reinigen. Niemals die angelegten Räder von Hand drehen, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung von max. 14 V ~ mittels Anschlussströhen antreiben. Nichttangerebene Räder können von Hand gedreht werden.



FLEISCHMANN

Betriebsanleitung innenseitig
Operating instructions inside
Instructions de service au côté intérieur
Verpackung aufbewahren • Retain carton!
• Gardez l'emballage s.v.p.! • Verpackung bewahren • Keep in packaging!
• Riteneve l'imballaggio! • Conserve el embalaje!

CE GEBR. FLEISCHMANN
D-91560 Heilsbrunn
www.fleischmann.de

Betriebsanleitung innenseitig
Operating instructions inside
Instructions de service au côté intérieur

Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, wegen Funktions- und Modellbedingter scharfer Kanten und Spitzern und Verschluckungsgefahr. • Not suitable for children under 3 years due to the functional sharp edges and points required in this model and danger of swallowing. • Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle et du danger d'absorption. • Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. • Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti e per il pericolo di soffocamento. • No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos así como también por el peligro de que sea ingerido. • Er ikke egnet for børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, - kan sluges.

FLEISCHMANN 709901

N FLEISCHMANN N